


บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๓)
สัญญาจ้างเหมาทำการก่อสร้างทางสายหลักให้เป็น ๔ ช่องจราจร (ระยะที่ ๒)
ทางหลวงหมายเลข ๒๓ ร้อยเอ็ด-ยโสธร (ตอน ๑)
ตามสัญญาเลขที่ ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M ลงวันที่ ๑๐ สิงหาคม ๒๕๖๑

บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญาฉบับนี้ทำขึ้น ณ สำนักงานบริหารโครงการทางหลวงระหว่างประเทศ กรมทางหลวง เมื่อวันที่ ๑๙ สิงหาคม ๒๕๖๔ ระหว่าง กรมทางหลวง โดย นายดนัย เรืองสอน ผู้อำนวยการ สำนักงานบริหารโครงการทางหลวงระหว่างประเทศ ซึ่งต่อไปในบันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญาฉบับนี้เรียกว่า “ผู้ว่าจ้าง” ฝ่ายหนึ่ง กับ บริษัท China Railway 20 Bureau Group Corporation ซึ่งจดทะเบียนนิติบุคคล กรมพัฒนาธุรกิจการค้า กระทรวงพาณิชย์ มีสถานที่ตั้งอยู่ในประเทศไทย เลขที่ ๙๐ อาคารซีดับเบิ้ลยู ทาวเวอร์ ห้องเลขที่ B3801 - 3802 ชั้นที่ ๓๘ ถนนรัชดาภิเษก แขวงห้วยขวาง เขตห้วยขวาง กรุงเทพมหานคร โดย นายหลี่ฉางเสี่ยว ผู้แทนซึ่งมีหน้าที่รับผิดชอบดำเนินการในประเทศไทย ปรากฏตามแบบแจ้งสถานที่เก็บรักษา บัญชีและเอกสารที่ต้องใช้ประกอบการลงบัญชีของนิติบุคคลที่ตั้งขึ้นตามกฎหมายต่างประเทศที่ประกอบธุรกิจในประเทศไทย กรมพัฒนาธุรกิจการค้า กระทรวงพาณิชย์ ลงวันที่ ๒๕ ตุลาคม ๒๕๖๑ ซึ่งต่อไปในบันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญาฉบับนี้เรียกว่า “ผู้รับจ้าง” อีกฝ่ายหนึ่ง ซึ่งได้ทำสัญญากันตามสัญญาจ้างเหมาทำการก่อสร้างทางสายหลักให้เป็น ๔ ช่องจราจร (ระยะที่ ๒) ทางหลวงหมายเลข ๒๓ ร้อยเอ็ด-ยโสธร (ตอน ๑) พร้อมจุดพักรถบรรทุก และสถานีตรวจสอบน้ำหนัก ระหว่าง กม.๑๑๕+๕๑๒.๐๐๐ ถึง กม.๑๔๑+๕๑๒.๐๐๐ ระยะทางยาว ๒๕.๙๐๐ กิโลเมตร ตามสัญญาเลขที่ ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M ลงวันที่ ๑๐ สิงหาคม ๒๕๖๑ สัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๑) ลงวันที่ ๓๐ ธันวาคม ๒๕๖๓ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๑) ลงวันที่ ๑๗ มีนาคม ๒๕๖๔ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๒) ลงวันที่ ๙ กรกฎาคม ๒๕๖๔ และสัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) ลงวันที่ ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๖๔ ได้ตกลงกันมีข้อความดังต่อไปนี้

๑. ผู้ว่าจ้างและผู้รับจ้างตกลงทำการแก้ไขเปลี่ยนแปลงสัญญาจ้างเหมาทำการก่อสร้างทางสายหลักให้เป็น ๔ ช่องจราจร (ระยะที่ ๒) ทางหลวงหมายเลข ๒๓ ร้อยเอ็ด-ยโสธร (ตอน ๑) พร้อมจุดพักรถบรรทุก และสถานีตรวจสอบน้ำหนัก ระหว่าง กม.๑๑๕+๕๑๒.๐๐๐ ถึง กม.๑๔๑+๕๑๒.๐๐๐ ระยะทางยาว ๒๕.๙๐๐ กิโลเมตร ตามสัญญาเลขที่ ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M ลงวันที่ ๑๐ สิงหาคม ๒๕๖๑ สัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๑) ลงวันที่ ๓๐ ธันวาคม ๒๕๖๓ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๑) ลงวันที่ ๑๗ มีนาคม ๒๕๖๔ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๒) ลงวันที่ ๙ กรกฎาคม ๒๕๖๔ และสัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) ลงวันที่ ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๖๔ โดยลดหรือลดค่าปรับตามสัญญาเนื่องจากการให้ความร่วมมือหยุดงานก่อสร้างในวันหยุดเทศกาลสงกรานต์ พ.ศ. ๒๕๖๔ เป็นเวลา ๘ วัน (นับตั้งแต่วันที่ ๒๖ เมษายน ๒๕๖๔ ถึงวันที่ ๓ พฤษภาคม ๒๕๖๔)

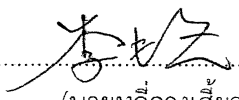



๒. ผู้รับจ้างสัญญาว่าการเปลี่ยนแปลงแก้ไขตามที่กล่าวในข้อ ๑. นั้น ผู้รับจ้างจะไม่เรียกร้องค่าเสียหายหรือสิทธิใด ๆ ในการปฏิบัติตามสัญญาจ้างเหมาทำการก่อสร้างทางสายหลักให้เป็น ๔ ช่องจราจร (ระยะที่ ๒) ทางหลวงหมายเลข ๒๓ ร้อยเอ็ด-ยโสธร (ตอน ๑) พร้อมจุดพักรถบรรทุกทุกและสถานีตรวจสอบน้ำหนัก ระหว่าง กม.๑๑๕+๕๑๒.๐๐๐ ถึง กม.๑๔๑+๔๑๒.๐๐๐ ระยะทางยาว ๒๕.๙๐๐ กิโลเมตร ตามสัญญาเลขที่ ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M ลงวันที่ ๑๐ สิงหาคม ๒๕๖๑ สัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๑) ลงวันที่ ๓๐ ธันวาคม ๒๕๖๓ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๑) ลงวันที่ ๑๗ มีนาคม ๒๕๖๔ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๒) ลงวันที่ ๙ กรกฎาคม ๒๕๖๔ สัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) ลงวันที่ ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๖๔ และหรือตามบันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญาฉบับนี้แต่อย่างใด

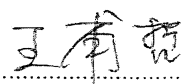
๓. คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายถือว่าบันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญาฉบับนี้ เป็นส่วนหนึ่งของสัญญาจ้างเหมาทำการก่อสร้างทางสายหลักให้เป็น ๔ ช่องจราจร (ระยะที่ ๒) ทางหลวงหมายเลข ๒๓ ร้อยเอ็ด-ยโสธร (ตอน ๑) พร้อมจุดพักรถบรรทุกทุกและสถานีตรวจสอบน้ำหนัก ระหว่าง กม.๑๑๕+๕๑๒.๐๐๐ ถึง กม.๑๔๑+๔๑๒.๐๐๐ ระยะทางยาว ๒๕.๙๐๐ กิโลเมตร ตามสัญญาเลขที่ ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M ลงวันที่ ๑๐ สิงหาคม ๒๕๖๑ สัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๑) ลงวันที่ ๓๐ ธันวาคม ๒๕๖๓ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๑) ลงวันที่ ๑๗ มีนาคม ๒๕๖๔ บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญา (ฉบับที่ ๒) ลงวันที่ ๙ กรกฎาคม ๒๕๖๔ และสัญญาแก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) ลงวันที่ ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๖๔ โดยสัญญาดังกล่าวยังมีผลใช้บังคับทุกประการ เว้นแต่ที่ได้กำหนดไว้ในบันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญาฉบับนี้โดยเฉพาะแล้วเท่านั้น

บันทึกเพิ่มเติมแนบท้ายสัญญาฉบับนี้ทำขึ้นสองฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกันทั้งผู้ว่าจ้างและผู้รับจ้าง ได้อ่านและเข้าใจข้อความโดยละเอียดตลอดแล้ว จึงได้ลงลายมือชื่อพร้อมทั้งประทับตรา (ถ้ามี) ไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยาน และยึดถือไว้ฝ่ายละฉบับ


ลงชื่อ ผู้ว่าจ้าง
(นายदनัย เรืองสอน)


ลงชื่อ ผู้รับจ้าง
(นายหลี่ฉางเสี่ยว) (ผู้รับมอบอำนาจ)


ลงชื่อ พยาน
(นายปิยะ ชูตินันท์)


ลงชื่อ พยาน
(... Mr. Wang Fuzhe)

Supplementary Contract Document No. 3
Highway Construction Contract
Greater Mekong Subregion (GMS) Highway Expansion Phase 2 Project (HEP2)
Highway 23 Roi Et-Yasothon Section 1
Contract No. ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M dated 10 August 2018

.....

This Supplementary Contract Document No. 3 is made at Bureau of International Highways Cooperation, Department of Highways on 19th August 2021 between the Department of Highways represented by Mr. Danai Ruengsom, the Director of Bureau of International Highways Cooperation (hereinafter called "the Employer") of the one part and China Railway 20 Bureau Group Corporation which has been registered as a juristic person at Department of Business Development, Ministry of Commerce, with its registered place of business in Thailand at 90 CW Tower Building, Unit B3801-3802, 38th Floor Ratchadaphisek Road, Huai Khwang Huai Khwang Bangkok, represented by Mr. Li Changxiao who is an authorized representative responsible business operations in Thailand as indicated in Form of Identification of Place for Storing Accounting Records and Supporting Document of Juristic Person Established according to Foreign Law Conducting Business in Thailand issued by Department of Business Development, Ministry of Commerce dated 25 October 2018 (hereinafter called "the Contractor") of the other part. The Employer and the Contractor entered into the Construction Contract of HEP2/ICB Package M Civil Works for Highway 23 Roi Et-Yasothon Section 1, with Truck Rest Area and Weigh Station, from Km 115+512.000 to Km 141+412.000, in the total length of 25.900 kilometers, as per the Contract No. ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M dated 10 August 2018, Supplementary Contract Agreement No. 1 dated 30 December 2020, Supplementary Contract Document No. 1 dated 17 March 2021, Supplementary Contract Document No. 2 dated 09 July 2021, and Supplementary Contract Agreement No. 2 dated 23 July 2021. Now therefore both parties thereto hereby agree as follows.

1. The Employer and the Contractor agree to amend some terms and conditions set forth in the Construction Contract of HEP2/ICB Package M Civil Works for Highway 23 Roi Et-Yasothon Section 1, with Truck Rest Area and Weigh Station, from Km 115+512.000 to Km 141+412.000, in the total length of 25.900 kilometers, as per the Contract No. ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M dated 10 August 2018, Supplementary Contract Agreement No. 1 dated 30 December 2020, and Supplementary Contract Document No. 1 dated 17 March 2021, Supplementary Contract Document No. 2 dated 09 July 2021, and Supplementary Contract Agreement No. 2 dated 23 July 2021, concerning cancellation of the Delay Damages for the Works regarding intermission of the Works during Songkran Festival 2021 for a period of eight (8) days (from 26 April 2021 to 03 May 2021).

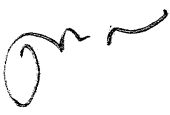


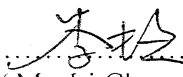
2. The Contractor ...

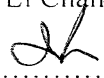
2. The Contractor assures that in connection to the amendment as mentioned in 1. the Contractor is not entitled for the claims of any costs or expenses or any other rights to the execution under the Construction Contract of HEP2/ICB Package M Civil Works for Highway 23 Roi Et-Yasothon Section 1, with Truck Rest Area and Weigh Station, from Km 115+512.000 to Km 141+412.000, in the total length of 25.900 kilometers, as per the Contract No. ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M dated 10 August 2018, Supplementary Contract Agreement No. 1 dated 30 December 2020, Supplementary Contract Document No. 1 dated 17 March 2021, Supplementary Contract Document No. 2 dated 09 July 2021, Supplementary Contract Agreement No. 2 dated 23 July 2021 and/or this Supplementary Contract Document in all respects.

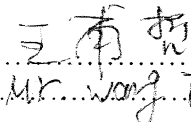
3. Both parties consider this Supplementary Contract Document as a part of the Construction Contract of HEP2/ICB Package M Civil Works for Highway 23 Roi Et-Yasothon Section 1, with Truck Rest Area and Weigh Station, from Km 115+512.000 to Km 141+412.000, in the total length of 25.900 kilometers, as per the Contract No. ADB/3582-THA/HEP2/ICB Package M dated 10 August 2018, Supplementary Contract Agreement No. 1 dated 30 December 2020, Supplementary Contract Document No. 1 dated 17 March 2021, Supplementary Contract Document No. 2 dated 09 July 2021, and Supplementary Contract Agreement No. 2 dated 23 July 2021 which shall remain in full force except as provided in this Supplementary Contract Document.

This Supplementary Contract Document is made in two (2) duplicates for two (2) identical counterparts, both of which have the correct and identical texts. The Employer and the Contractor have thoroughly read and understood all terms and conditions of this Supplementary Contract Document and have hereto appended their respective signatures and affixed their seal (if any) in the presence of witnesses.

By  The Employer
(Mr. Danai Ruengson)

By  The Contractor
(Mr. Li Changxiao) (Grantee)

By  Witness
(Mr. Piya Chootinan)

By  Witness
(..... Mr. Wang Fuzhe)